



LIZARTZAKO
U D A L A
GIPUZKOA

LIZARTZAKO OSTATUAREN KONTZESIO PLIEGO DE CONDICIONES REGULADORAS PARA ADMINISTRATIBOAREN LEHIAKETAKO BALDINTZA EL CONCURSO DE CONCESIÓN ADMINISTRATIVA ERREGULATZAILEEN PLEGUA DEL OSTATU DE LIZARTZA.

1. art.- Kontzesioaren xedea.

Lizartzako Udala Ostatuaren jabea da, eta lehiaketa publikoa irekitzen du kontzesio administratiboa emateko asmoz, ondorioz ustiapena baimentzeko kontzesionatzaileari.

Ostatua ondoko gunez osatua dago:

- Taberna
- Jangela
- Aldagela
- Biltegia

2. art.- Kontzesionatzailearen betebeharrak.

Ostatuaren ustiapenaren zerbitzuak, ondorengo betebeharrak dakar:

- a) Ostatuaren zerbitzurako erabiliko diren instalazio eta lanabesen garbiketa.
- b) Egoitzako instalazio eta lanabesen garbiketa.
- c) Mahaira eta egon-gelara bere kabuz kontsumizioak eraman ezin dituztenei laguntza eman.
- d) Jangelaren uztea otorduko orduetatik kanpo iharduera anitzen erabilpenerako.

3. art.- Behin behineko adjudikazioa egiten denetik urte bateko kontzesioko epea izango du, urtero luzatu ahal izango delarik bost urteko mugarekin, edozein alde

Art. 1.- Objeto de la concesión.

El Ayuntamiento de Lizartza es el propietario del Ostatu, y abre concurso público para adjudicar la concesión administrativa y autorizar al concesionario su uso.

El Ostatu dispone de estas zonas:

- Bar
- Comedor
- Vestuarios
- Almacén

Art. 2.- Obligaciones del adjudicatario.

El servicio del Ostatu, conlleva las siguientes obligaciones:

- a) La limpieza de las instalaciones y de los utensilios que se utilicen para el servicio del Ostatu.
- b) La limpieza del resto de instalaciones y mobiliario del centro social.
- c) Prestar ayuda a los jubilados que no pueden llevar las consumiciones por sí mismos a la mesa y a la sala de estar.
- d) Dejar libre el comedor fuera de las horas de las comidas para su uso en múltiples actividades.

Art. 3.- Desde el momento en que se adjudique provisionalmente, la concesión estará vigente durante un período de un año y se podrá prorrogar cada año,



LIZARTZAKO
UDALA
GIPUZKOA

hilabete aurretik ez badu denuntziatzen.

4. art.- Esleidunak, lehen urteari dagokion ustiapenaren ondorioz, Lizartzako udalari ordaindukio dion kanona:

1. Urtea: 50 €/hilabetea
2. Urtea: 100 €/hilabetea
3. Urtea: 100 €/hilabetea
4. Urtea: 150 €/hilabetea
5. Urtea: 150 €/hilabetea

Ordainketa hilabete horretako lehen 10 egunetan burutuko da. Esleidunak kontu korrante bat ahalbidetuko dio Udalak kanona kobratu ahal izateko.

5. art.- Ordutegia:

* Gutxieneko ordutegia:

- Azarotik apirilera: 10:00 – 22:00
- Maiatzatik urrira: 10:00 – 23:00

* Asteko jai eguna:

- Asteko jai eguna ASTEARTEA izango da.
- Astearte jai bada, asteazkena izango da Ostatuaren jai eguna.
- Astearte jai bezpera bada, osteguna izango da Ostatuaren jai eguna.
- Festak edo ekintza bereziren bat tokatu ezker, asteakena izango da Ostatuaren jai eguna.

* Oporrak

Abuztuko lehen 3 astetan Ostatura itxi ahal izango da.

hasta un máximo de cinco años, si ninguna de las partes lo denuncia antes de un mes.

Art. 4.- El adjudicatario, como consecuencia de la explotación correspondiente al primer año, cánon que deberá abonar al Ayuntamiento de Lizartza:

1. Año: 50 €/mes
2. Año: 100 €/mes
3. Año: 100 €/mes
4. Año: 150 €/mes
5. Año: 150 €/mes

El abono del cánon se realizará en los 10 primeros días del mes. El adjudicatario propondrá una cuenta corriente, para que el Ayuntamiento pueda realizar el cobro.

Art. 5.- Horario:

* Horario mínimo:

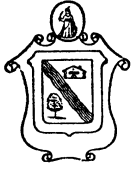
- De noviembre a abril: 10:00 – 22:00
- De mayo a octubre: 10:00 – 23:00

* Fiesta semanal:

- El día de Fiesta semanal, será el MARTES.
- Si el martes coincide con festivo, pasará al miércoles el día de fiesta del Ostatu.
- Si el martes coincide con víspera de fiesta, pasará al Jueves el día de fiesta del Ostatu.
- Si coincide con fiestas o algún evento especial, pasará al miércoles el día de fiesta del Ostatu.

* Vacaciones:

El Ostatu podrá cerrarse las 3 primeras semanas del mes de agosto.



LIZARTZAKO
U D A L A
GIPUZKOA

6. art.- Esleidunak berak zuzenean bete beharko ditu kontzesio honetan aipatzen diren lanak. Ez du inolako lan harremanik izango udalarekin, beste hainbeste dagokio kontrata lezakeen langileriarekin, honen Gizarte Segurantzako afiliazioa esleidunaren kontura izango baita.

Esleidunak alta eman beharko du Gizarte Segurantzako autonomoetako erregimen berezian, iharduera ekonomikoetako zergan, eta dagozkion beste zerga edo tasetan.

7. art.- Ondorengo gastuak esleidunaren kontura izango dira:

* Ostatuko (taberna, jatetxea, aldagela eta almazena) ontzien konponketa eta berriketa, aparailu elektrodomestiko eta beste batzuen mantenimendu eta konponketa.

* Ostatuko eta Erabilera anitzeko egoitzaren garbitasun, argindar, ura, gasa, zaborrak eta estolderi gastuak.

Bi urtetik behin, Ostatuaren pintaketa (taberna, jatetxea, aldagela eta almazena).

8. art.- Esleiduna behartuta egongo da kontzesioak dirauen denboran, zerbitzu eta garbitasun egoki bat ematen instalazio guztietan, udalak honi dagokionez ezartzen dituen arauak betez. Baita ere, establezimendu publikoetarako ematen diren osasun janariei buruzko xedapen eta arauak bete beharko ditu.

9. art.- Hondakinak, Udalak gai honi buruzko araudian ezarritako moduan kudeatzeko ardura, beti ere, hondakin mota bakoitzaren arabera sailkatuz kasuan kasuko eduki ontzietan.

Art. 6.- El propio adjudicatario deberá llevar a cabo directamente los trabajos mencionados en esta concesión. No tendrá ninguna relación laboral con el ayuntamiento. Igualmente se procederá con los trabajadores que pudiera contratar, y la afiliación a la Seguridad Social de éstos será por cuenta del adjudicatario.

El adjudicatario tendrá que darse de alta en el régimen especial de autónomos de la Seguridad Social, en el el impuesto de actividades económicas y en otros impuestos o tasas que le pudieran corresponder.

Art. 7.- Los gastos relacionados a continuación serán por cuenta del adjudicatario:

* La reparación y reposición de la vajilla para el servicio, así como el mantenimiento y la reparación de los aparatos electrodomésticos y otros utensilios del Ostatu.

Los gastos de limpieza, electricidad, gas, agua, basuras y alcantarillado del Ostatu y Sala Multiusos.

Cada dos años, pintar el Ostatu (bar, comedor, vestidor y almacén).

Art. 8.- El adjudicatario estará obligado, mientras dure la concesión, a mantener el servicio y la limpieza adecuados en todas las instalaciones, cumpliendo las normas establecidas por el Ayuntamiento a tal efecto. Igualmente, deberá cumplir las disposiciones y normas sanitarias sobre alimentos que estén vigentes para los establecimientos públicos.

Art. 9.- Los residuos se clasificarán en base a la normativa del ayuntamiento sobre dicho asunto, clasificándolos según la clase de residuo en los contenedores correspondientes.



LIZARTZAKO
U D A L A
GIPUZKOA

10. art.- Ostatuaren funtzionamenduaren barruko ordena, zabaldu eta ixteko ordutegia, garbitasuna eta lokaleta zerbitzuen osasun baldintzei buruz udalak zaintze eta kontrol lanak egin ahal izango ditu, eta esleindunari informazioa edo behar duen dokumentazioa eskatu ahal izango dio, iharduerak sortzen dituen edozein motako beharrak betetzen diren edo ez akreditatzeko.

Nolabaiteko akatsik antzemango balitz behar den akta idatziko litzateke, eta lehen aldian idatziz oharterazioko litzaioke eta leudekeen kalteak ordaintzera behartuko litzateke, eta bigarren aldian kontratua hautsiko litzateke, esleidunak inolako eskubiderik gabe lokaletik alde egin beharko lukeelarik bertako tresnak utzirik, honek ez liokelarik salbuetsiko sortu dituen erantzunkizunei aurre egiteko.

Udalak erabakiko balu Ostatua behin behingoz edo behin betirako ixtea, esleidunak ez luke eskubiderik izango inongo motatako indemnizazio edo konpentsaziorik jasotzeko.

Lokala utziko ez balu, sortu daitezkeen erantzunkizun penaletik aparte, udalak edozein organo erabiliz, zigor edo premiamendu neurriak erabili ahal izango ditu, agindutakoa bete dadin.

11. art.- Esleidunak ezingo du hirugarren bati lagapena utzi udalaren baimenik gabe.

12. art.- Esleidunak ezingo ditu obrak egin Udalaren baimenik gabe.

13. art.- Esleiduna erantzule izango da pertsona edo gauzei sortu daitezkeen edozein kalteengatik nahiz eta iharduera udalaren jabego edo menpean egon.

Art. 10.- El Ayuntamiento podrá llevar a cabo tareas de vigilancia y control del funcionamiento, orden interior, horario de apertura y cierre, limpieza y condiciones sanitarias de los servicios del Ostatu, y podrá pedir al adjudicatario la información o documentación que precise, para acreditar si las necesidades de cualquier tipo que cree la actividad se cumplen o no.

Si se advierte algún fallo, se redactará el acta oportuna y la primera vez se le notificará al adjudicatario por escrito, haciéndole pagar los daños que pudiera haber; en segunda instancia se le suspenderá el contrato y el adjudicatario deberá abandonar el local sin ningún derecho, dejando los utensilios; ello no le eximirá de hacer frente a las responsabilidades que pudiera contraer.

Si el Ayuntamiento decidiera cerrar de forma provisional o definitiva el Ostatu, el adjudicatario no tendrá derecho a recibir indemnización o compensación de ningún tipo.

Si no dejara libre el local, además de las responsabilidades penales en que pudiera incurrir, el Ayuntamiento, en uso de cualquier órgano, podrá emprender medidas de sanción o apremio, para hacer cumplir lo establecido.

Art. 11.- El adjudicatario no podrá hacer cesión a un tercero sin autorización del Ayuntamiento.

Art.12.- El adjudicatario no podrá hacer obras sin autorización del Ayuntamiento.

Art. 13.- El adjudicatario será responsable de cualquier daño que se les pueda ocasionar a las personas o a los objetos, a pesar de que la actividad es propiedad o depende del Ayuntamiento.



LIZARTZAKO
U D A L A
GIPUZKOA

14. art.- Udala behartuta dago lokalak, bere instalazio eta haltzariak aseguratuzera egokiak diren kopuruetan.

15. art.- Udalak kontratua salatu eta indarrik gabe utzi lezake, plegu honetan zehazten diren baldintzetatik edozein bete gabe utziko balitz.

Era berean, eska liezaioke esleidunari kontratazio honek sortarazten dituen ekonomi arloko obligazioen ordainketak eguneratuak izatea, ordaintzeke dauden zorrak dagozkien gainkargu eta guzti, premiamendu bidetik kobratu ahal izango direlarik.

16. art.- Lagapenerako zehaztu den denbora bukatutakoan amaituko da kontratua ere, eta esleiduna behartuta geratuko da alde egiteko erabili dituen lokalak eta hauei atxekitutako ondasunak utsik eta aske uztera, udala ahalmen-duta egongo delarik usketa erabaki eta egiteko.

Kontratoaren luzapenik balego, hau ere bukatu ahal izango da esleidunak errenunziazten duelako, udalari idatzi bat zuzenduz hiru hilabeteko aurrerapenarekin.

17. art.- Udalak argituko ditu baldintza plegu hauek aplikatzerakoan sortu daitezkeen zalantza guztiak eta plegu honetan aurrikusten ez diren edozein zalantzari dagokionean, udaletako kontratazio eta ondasunen erreglamenduak dituzten ebazpenen bitartez eta indarrean dauden beste xedapen batzuren bitartez arautuko da kontzesioa.

18. art.- Plegu honetan aurrikusten den lehiaketaren bitartez gauzatuko da adierazi den zerbitzu horren eleispena, eta horretan aurrikusi gabe dagoen oroako udaletako kontratazio erreglamendurako 40. artikulua eta aplika daitezkeen gainerako xedapenak aginduko

Art. 14.- El Ayuntamiento está obligado asegurar los locales, sus instalaciones y su mobiliario en las cantidades que sean convenientes.

Art. 15.- El Ayuntamiento puede denunciar e invalidar el contrato, si se incumple cualquiera de las condiciones que se detallan en este pliego.

Del mismo modo, puede solicitar al adjudicatario estar al día en los pagos de las obligaciones de índole económica que devengan de esta contratación, incluidos los recargos correspondientes a las deudas pendientes de pago, que podrán cobrarse por vía de apremio.

Art. 16.- Una vez terminado el plazo fijado para la cesión terminará también el contrato, y el concesionario quedará obligado a irse, a desocupar y dejar libres los locales y los bienes asociados a ellos que ha utilizado, dado que el Ayuntamiento estará capacitado para decidir y ejecutar la desocupación.

Si hubiera prórroga del contrato, éste también podrá finalizar por renuncia del adjudicatario, mediante escrito dirigido al Ayuntamiento con tres meses de antelación.

Art. 17.- El Ayuntamiento deberá clarificar todas las dudas que puedan surgir al aplicar este pliego de condiciones, y en lo que se refiere a cualquier duda no prevista en este pliego, la concesión se regulará mediante las disposiciones reglamentarias sobre las contrataciones y bienes municipales, así como mediante otras disposiciones que estén vigentes.

Art. 18.- La adjudicación del servicio mencionado se llevará a cabo mediante el concurso previsto en el este pliego, y para todo aquello que no esté previsto en el mismo, serán de aplicación el artículo 40 del reglamento de contrataciones municipales y demás



LIZARTZAKO
U D A L A
GIPUZKOA

dute.

19. art.- Baldintza plegua eta beste aurrekinak udal bulegoetan aztertu ahal izango dira.

20. art.- Esleidunak euskararen ezagutza eta erabilera izatea nahitaezkoa eta ezinbestekoa da, baita jende aurren lana egingo duen beste pertsonak ere.

21. art.- Esleitzeko irizpideak:

Lizartzan erroldaturik egotea	Gehienez 2 puntu
Langabezian egotea	Gehienez 2 puntu
Ostatua urte osoan zehar zabalik edukitzea	Gehienez 2 puntu
Sukaldariaren ikasketak	Gehienez 3 puntu
Sukaldariaren esperientzia	Gehienez 3 puntu
Jatetxean bertako produktu eta produktu jasagarrien erabilera	Gehienez 3 puntu
Lizartzan bizi diren pertsonak kontratatzeke konpromisoa	Gehienez 5 puntu
Zerbitzua hobetzeko aparteko ekitaldiak	Gehienez 10 puntu
Entrebista pertsonala	Gehienez 20 puntu

Irizpide hauek memoria baten idatziz aurkeztu behar dira.

22. art.- Behin behineko garantiarik ez dute aurkeztuko parte hartzaileek.

23. art.- Behin betiko bermea MILA (1.000,00) €-takoa izango da:

- 400,00 € kontratua sinatzean.
- 50,00 €/hilabetetan (lehen 12 hilabetetan)

disposiciones aplicables.

Art. 19.- El pliego de condiciones y otros antecedentes podrán ser examinados en las oficinas municipales.

Art. 20.- Es condición necesaria e indispensable que el adjudicatario deba conocer y usar el euskera, así como cualquier persona que trabaje en el Ostatu.

Art. 21.- Criterios para la adjudicación:

Empadronamiento en Lizartza	Máximo 2 puntos
Estar en paro	Máximo 2 puntos
Mantener abierto el Ostatu todo el año	Máximo 2 puntos
Estudios de cocina	Máximo 3 puntos
Experiencia en cocina	Máximo 3 puntos
Utilizar en el restaurante productos locales y soportables	Máximo 3 puntos
Compromiso para la contratación de personas de Lizartza	Máximo 5 puntos
Organización de actos para la mejora del servicio	Máximo 10 puntos
Entrevista personal	Máximo 20 puntos

Estos criterios deberán presentarse en una memoria y por escrito.

Art. 22.- Los participantes no depositarán fianza provisional.

Art. 23.- La fianza definitiva será de MIL (1.000,00) €:

- 400,00 € a la firma del contrato.
- 50,00 €/mensual (durante los 12 primeros meses)



LIZARTZAKO
U D A L A
GIPUZKOA

Berma horren bitartez erantzun beharko dio kontratu honetako obligazioak betetzeari.

Estos criterios deberán presentarse en una memoria y por escrito.

Udaleko kontratazioa erreglamenduko arauen eta horiek alda zitzaketan ondorengo xedapenen arabera itzuliko da behin betiko berma hori.

La fianza definitiva se devolverá en base a las normas del reglamento de contrataciones municipales y otras disposiciones posteriores que puedan modificar dichas normas.

24. art.- Proposamenak jarraian azaltzen den eredua bete beharko dute:

Art. 24.- Para realizar la oferta se deberá cumplimentar el impreso que aparece a continuación:

.....jaun/anderea, bizi dena, N.A. zenbakia, aholmen juridiko eta ihardutekoaren jabe delarik, eta jakin duenez Lizartzako Udalak deialdia egin duela Ostatuko zerbitzua erabili eta ustiatzeko lagapen administratiboari dagokion esleipena ematearren, horretarako onartu den baldintza plegua ere ezaguturik, aipatu lehiaketan parte hartu nahi du, eta erabilpen eta ustiaketa hori aipatutako baldintzen arabera egitera behartzen du bere burua, hortik eta zuzenean edo subsidiarioki aplikatu daitezkeen indarrean dauden arautetaik sortzen diren betebeharrak eta erantzunkizun guztiak onarturik.

El señor/la señora, con domicilio en, con DNI número, con capacidad jurídica y de obrar, habiendo sabido que el Ayuntamiento de Lizartza ha convocado la adjudicación correspondiente a la concesión administrativa para utilizar y explotar el Ostatu de Lizartza, siendo conecedor@ del pliego de condiciones aprobado al efecto, expone que desea participar en dicho concurso, y queda obligado a actuar en la explotación conforme a las condiciones mencionadas, aceptando todas las obligaciones y responsabilidades que surjan de las normativas vigentes que sean de aplicación, de forma directa o subsidiaria.

Lekua, data eta sinadura.

Lugar, fecha y firma

25. art.- Lehiaketan parte hartu nahi dutenek, 15 lanegunen epean aurkeztuko dituzte bere proposamenak, eta hauek Udalak aztertuko ditu. Onartutako baremoak aplikatu ondoren, kontratazio proposamena egingo du bere kasuan, eta hau Udala Plenoak onetsiko du.

Art. 25.- Las personas que deseen tomar parte en el concurso, presentarán sus ofertas en el plazo de días laborales. El Ayuntamiento estudiará las ofertas y, tras aplicar el baremo aprobado, hará la propuesta de contratación para que sea aprobada por el Pleno Municipal.

Lizartzan, 2019ko azaroaren 18an

ALKATEAK
Izpta: Iñaki Azpiroz Beldarrain